



Servicio de Turismo del Cabildo de La Palma
Avenida Marítima, 34, Santa Cruz de La Palma
La Palma, Islas Canarias
Tel. +34 922 42 31 00 (Ext.2340)
informacion@visitlapalma.es



www.lapalmacentrovisitors.es



www.visitlapalma.es

MAPA / MAP / KARTE



CAÑOS DE FUEGO

LAVA TUBES / LAVATUNNEL

El Centro de Interpretación de las Cavidades Volcánicas "Caños de Fuego" nace a raíz del descubrimiento de un conjunto de tubos volcánicos en la zona de Las Manchas, procedentes de la solidificación de las lavas emanadas en la erupción del Volcán de San Juan en 1949.

Es un centro que pretende divulgar y educar a sus visitantes sobre las formaciones geológicas que se desarrollan durante y después de las erupciones volcánicas y al mismo tiempo resaltar la importancia medioambiental sobre la fragilidad y conservación de los ecosistemas que rodean al centro.

A raíz de la nueva erupción volcánica del 2021, el centro ha adaptado sus instalaciones para ofrecer a sus visitantes toda la información científica, visual y gráfica del proceso eruptivo.

El centro dispone de una zona principal expositiva con referencias visuales a las erupciones volcánicas de la Isla de La Palma, sobre las formas geológicas de las lavas y tubos volcánicos, una sala de audiovisuales, acceso guiado a la visita del Tubo Volcánico "Cueva de Vidrio", una tienda de souvenirs, un mirador en la parte superior del centro y una cafetería. Una vez terminada la visita del centro, cruzando la carretera encontraremos el majestuoso sistema de pasarelas flotantes que dan acceso al mirador de cristal flotante y al acceso al Tubo Volcánico "Cueva de Las Palmas".

The Caños de Fuego (Lava tubes) Volcanic Caves Interpretation Center was created as a result of the discovery of a system of volcanic tubes in the Las Manchas area, formed by the solidification of lava emerging from the eruption of the San Juan Volcano in 1949.

This centre aims to teach its visitors about the geological formations that develop during and after volcanic eruptions and at the same time aims to highlight the environmental importance and fragility of the ecosystems that surround the centre, and the value of conserving them. The information the center offers its visitors has been updated to focus on the last volcanic eruption of 2021 on the island.

Exhibition hall in the center counts with visual information focused on volcanic eruptions on La Palma with visual displays of the geological forms of lava and volcanic tubes, an audiovisual room, guided access to visit the Cueva de Vidrio Volcanic Tube, a souvenir shop, a panoramic viewpoint in the upper part of the centre and a cafeteria.

After visiting the centre itself, cross the road to find the magnificent system of floating walkways that lead to the floating glass viewpoint and access to the Cueva de Las Palmas Volcanic Tube.



ENTRA EN EL INTERIOR
DE LOS TUBOS VOLCÁNICOS
DE LA PALMA

GET INSIDE
THE VOLCANIC TUBES
OF LA PALMA

ERKUNDEN SIE DAS INNERE
DER VULKANTUNNEL
VON LA PALMA



EL TENTAL

ARCHAEOLOGICAL PARK / ARCHÄOLOGISCHER PARK

El Parque Arqueológico de El Tental tiene como centro neurálgico una enorme cueva natural en la que vivieron una veintena de Benahoritas (Aborígenes de La Palma) durante, como mínimo, unos mil años. En este yacimiento arqueológico se han llevado a cabo seis campañas de excavaciones, dirigidas por Ernesto Martín Rodríguez, Juan Francisco Navarro Mederos y Felipe Jorge Pais Pais, que han aportado abundante información sobre la vida y cultura de los antiguos palmeros.

Estos trabajos han permitido descubrir y estudiar miles de restos que formaron parte del ajuar doméstico (cerámica, piezas líticas, industria ósea y malacológica, etc), así como las actividades cotidianas (huesos de fauna doméstica, evidencias alimenticias de origen marino, recolección vegetal, carbones, semillas, etc) de quienes vivieron en esta cavidad. Algunos de esos objetos forman parte del discurso expositivo.

En el Centro de Visitantes pueden encontrar información, no solo de las investigaciones desarrolladas en la propia Cueva del Tental (Barranco de San Juan, Los Galguitos), sino también del primitivo cantón de Adeyahamen (actual San Andrés y Sauces), haciendo especial hincapié en el aprovechamiento del entorno natural, sus creencias mácoreligiosas (grabados rupestres, amontonamientos de piedra y conjuntos de canillitos-cazoletas) y sus costumbres funerarias.

La exposición se completa con piezas arqueológicas originales, paneles explicativos y audiovisuales, entre los que destacan un documental científico, varios cortos de ficción y un video mapping, exclusivos del Parque Arqueológico del Tental y una cafetería panorámica con vistas al barranco y al mar.

Los visitantes podrán explorar el sendero que les llevará de la mano de los guías hasta el Mirador del Yacimiento de El Tental, descubriendo la vegetación de la zona.



CENTROS DE INTERPRETACIÓN / INTERPRETATION CENTRES / INTERPRETATIONS- ZENTREN



DESCUBRE LA VIDA
Y CULTURA DE LOS
ANTIGUOS PALMEROS

DISCOVER THE LIFE
AND CULTURE OF
THE BENAHOARITAS

ENTDECKEN SIE DIE WELT UND
DIE KULTUR DER UREINWOHNER
VON LA PALMA

The nerve centre of Tental Archaeological Park is an enormous cave in which a score of Benahoritas (aborigines from La Palma) lived for at least a thousand years. Six excavation campaigns have been carried out under the direction of Ernesto Martín Rodríguez, Juan Francisco Navarro Mederos and Felipe Jorge Pais Pais that have helped provide abundant cultural information about prehispanic inhabitants.

These digs have allowed us to discover and study thousands of remains of household items (ceramics, stone tools, utensils made of bone and shells etc) as well as everyday activities (gathering of plants, seeds, chacoal, bones of domesticated animals, evidence that fish and sea-food were eaten here etc) of the people who lived in this cave. Some of these objects form part of the exhibition.

In the Visitor Centre you can find information not only about the research conducted in Tental Cave but also of the ancient district of Adeyahamen (now San Andres and Los Sauces), with special emphasis on the inhabitants' harnessing the natural environment, their magic-religious beliefs (cave engravings, stone caims and sets of groves and hollows) and funeral customs.

The exhibition is complete with original archeological pieces, explanatory boards and audiovisuals, whose highlights include a scientific documentary, various short fiction, a video mapping exclusive to General Archaeological Park and a panoramic cafeteria with the best views of the ravine and to the ocean.

Visitors will also have the opportunity to be part of a guided walk to the archaeological site "El Tental" viewpoint, admiring good flora species of the area.

Der archäologische Park El Tental beherbergt als Kernstück eine riesige natürliche Höhle, in der etwa zwanzig Benahoritas (Ureinwohner von La Palma) mehr als tausend Jahre lang gelebt haben. An dieser archaischen Stätte fanden unter der Leitung von Ernesto Martín Rodríguez, Juan Francisco Navarro Mederos und Felipe Jorge Pais Pais sechs Ausgrabungen statt, die eine Fülle von Informationen über das Leben und die Kultur der frühen Bewohner der Insel lieferten.

Diese Arbeiten haben es ermöglicht, tausende Überreste von Haushaltsgegenständen (Keramik, Steinwerkzeuge, Knochen- und Muschelreste usw.) zu entdecken und zu untersuchen, sowie mehr über das alltägliche Leben in den Höhlen (Halten von Haustieren, Verarbeitung von Gemüse, Fisch und Meeresfrüchten, Verwendung von Kohle, Samenkörner usw.) zu erfahren. Einige dieser Objekte sind heute Teil der Ausstellung.

Im Besucherzentrum werden nicht nur Erkenntnisse aus den durchgeführten Forschungen in der Höhle Tental (Schlucht von San Juan, Los Galguitos) präsentiert, sondern auch Hintergründe zu dem damaligen Bezirk Adeyahamen (heute San Andrés y Sauces). Ein besonderer Schwerpunkt liegt dabei auf der Nutzung der umgebenen Natur, dem magisch-religiösen Glauben (Höhlengravuren, Steinhäufen, Kanäle und Höhlen) sowie der Bestattungsbräuche.

Die Ausstellung wird durch archaische Exponate, erklärende Tafeln und audiovisuelles Material unterstützt, zu deren Höhepunkten ein wissenschaftlicher Dokumentarfilm, mehrere Kurzfilme und ein für den archaischen Park eigens erstelltes Videomapping gehören. Außerdem gibt es eine Cafeteria mit Panoramablick über die Schlucht und das Meer.

Die Besucher haben die Möglichkeit bei einem geführten Spaziergang zum Aussichtspunkt der archaischen Stätte von El Tental zu gelangen und dabei die typische Vegetation der Gegend zu bewundern.



ADÉNTRATE EN
LA PROFUNDIDAD
DEL COSMOS

UNVEIL THE
MYSTERIES
OF THE UNIVERSE

TAUCHEN SIE
IN DIE TIEFEN
DES KOSMOS EIN



ROQUE DE LOS MUCHACHOS

CENTRO DE VISITANTES / VISITOR CENTRE / BESUCHERZENTRUM

El Centro de Visitantes del Roque de los Muchachos está enclavado alrededor de un entorno paisajístico único a 2426 metros de altitud que garantizan las mejores condiciones para la observación astronómica, albergando en su cercanía uno de los observatorios de Astrofísica más importantes del mundo.

El objetivo principal del centro de visitantes es acercar y dar a conocer la importancia de la astronomía, promocionando así el patrimonio natural y cultural del punto más alto de la isla de La Palma.

Este proyecto nace de la colaboración mediante un convenio de gestión de este espacio de la mano del Cabildo de La Palma, del Ayuntamiento de la Villa de Garafía y del Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC).

El Centro de Visitantes está dividido en varias salas:

• Sala de Bienvenida: en la que encontramos la recepción, el auditorio, la tienda y la gran mesa interactiva con «menús táctiles», que nos adentran a las entrañas de los telescopios del Observatorio del Roque de los Muchachos.

• Sala 1 "Canarias, una ventana al universo", donde descubriremos los motivos por los cuales el archipiélago Canario ha sido escogido estratégicamente para albergar los telescopios más importantes del mundo.

• Sala 2 "Explorando el Universo": en este punto nos adentramos en la profundidad del cosmos, explorando así cada rincón de la ciencia y de nuestro universo.

• Sala 3 "De vuelta a la Tierra": en esta sala regresamos al municipio de la Villa de Garafía, que es el municipio palmero que acoge el Centro de Visitantes. Conoceremos sus tradiciones, su forma de vida y su patrimonio natural y cultural.



ES
EN
DE



CENTROS DE INTERPRETACIÓN / INTERPRETATION CENTRES / INTERPRETATIONSZENTREN



CAÑOS DE FUEGO

EL TENTAL



The Roque de los Muchachos Visitor's Centre is located in a unique environment at an altitude of 2426 metres, which guarantees the best conditions for astronomical observations, thus being the site for one of the most important astrophysics observatories in the world.

The main objective of the Visitor's Centre is to transmit the importance and the value of astronomy on La Palma island as well as to promote the natural and cultural heritage of the highest point on the island of La Palma.

The project is the result of a collaboration between the Cabildo de La Palma (Insular Government), the I.A.C. (Canary Institute of Astrophysics) and the Garafía city council.

The Visitor's Centre is divided into four rooms:

• Room 0 "Welcome to the Visitors Centre of Roque de los Muchachos": where we find the reception, the auditorium, the store and the large interactive table where we get to know the inside of some of the telescopes that form the Observatory of La Palma Island.

• Room 1 "The Canary Islands, a window to the Universe", where we will discover the strategic reasons why the Canary Islands have been chosen to house the most important telescopes in the world.

• Room 2 "Exploring the Universe": An approach to the depth of the Cosmos and to the science being done at the Observatory.

• Room 3 "Back to Earth": here we learn about Garafía, the municipality where the Visitor's Centre is located. We will get to know its traditions, way of life and natural and cultural heritage.

Das Besucherzentrum Roque de los Muchachos befindet sich in einer einzigartigen Landschaft auf 2426 Metern Höhe, die die besten Bedingungen für astronomische Beobachtungen garantiert und die wichtigsten Astrophysik-Observatorien der Welt beherbergt.

Das Hauptziel des Besucherzentrums ist es, die Bedeutung der Astronomie auf der Insel La Palma hervorzuheben und damit das Natur- und Kulturerbe des höchsten Punktes der Insel La Palma zu fördern.

Dieses Projekt entstand aus der Zusammenarbeit im Rahmen eines Abkommens zwischen dem Cabildo de La Palma, dem Rathaus von Garafía und dem Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC).

Das Besucherzentrum ist in mehrere Räume unterteilt:

• Empfangshalle: Hier befindet sich die Rezeption, das Auditorium, ein Shop und ein großer interaktiver Tisch, von welchem aus das Innere der Teleskope des Observatoriums Roque de los Muchachos entdeckt.

• Raum 1 „Die Kanarischen Inseln, ein Fenster zum Universum“: Hier erfahren wir, warum die Kanarischen Inseln La Palma ausgewählt wurde, um die wichtigsten Teleskope der Welt zu beherbergen.

• Raum 2 „Das Weltall entdecken“: In diesem Bereich betreten wir die Tiefen des Kosmos und erkunden so jeden Winkel der Astrophysik und unseres Universums.

• Raum 3 „Zurück auf der Erde“: In diesem Raum kehren wir in die Gemeinde Villa de Garafía zurück, wo sich das Besucherzentrum befindet. Wir werden ihre Traditionen, ihr Lebensweise, die Natur und ihr Kulturerbe kennen lernen.